Oznámenie vlády Poľskej republiky v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2018/C 163/02)

VEREJNÁ VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK NA UDELENIE KONCESIE NA VYHĽADÁVANIE A PRIESKUM LOŽÍSK ROPY A ZEMNÉHO PLYNU A NA ŤAŽBU ROPY A ZEMNÉHO PLYNU V OBLASTI SUCHA BESKIDZKA-WIŚNIOWA

ODDIEL I: PRÁVNY ZÁKLAD

1. Článok 49 h ods. 2 Zákona o geologickom a banskom práve [Zbierka zákonov (*Dziennik Ustaw*) z roku 2017, bod 2126]

2. Nariadenie vlády z 28. júla 2015 o ponukovom konaní na udelenie koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ťažbu uhľovodíkov a koncesie na ťažbu uhľovodíkov (Zbierka zákonov z roku 2015, bod 1171)

3. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3; mimoriadne vydanie v poľštine: kapitola 6, zväzok 2, s. 262)

ODDIEL II: SUBJEKT OZNAMUJÚCI VÝZVU

Názov: Ministerstwo Środowiska

Poštová adresa: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, POLAND

Tel. +48 22 369 2449, +48 22 369 2447; Fax +48 22 369 2460

Webové sídlo: www.mos.gov.pl

ODDIEL III: PREDMET KONANIA

1. **Druh činností, na ktoré sa má udeliť koncesia**

Koncesia na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Sucha Beskidzka-Wiśniowa, časti koncesných blokov č. 412, 413, 432 a 433.

2. **Územie, na ktorom sa majú vykonávať činnosti**

Hranice oblasti, na ktorú sa vzťahuje toto ponukové konanie, sú vymedzené priamkami spájajúcimi body s týmito súradnicami súradnicovej sústavy PL-1992:

Číslo bodu	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	237 088,562	543 233,918
2	230 254,640	543 416,610
3	218 462,260	543 731,870
4	218 661,710	552 238,180
5	219 634,170	553 786,280
6	218 677,070	553 795,860
7	218 918,270	574 085,440
8	221 028,900	577 051,280
9	221 144,840	580 743,360

Číslo bodu	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
10	219 005,580	580 176,250
11	199 583,780	580 168,790
12	200 075,620	536 193,520
13	237 064,531	535 946,928

Plocha zvislého priemetu opísanej oblasti, na ktorú sa vzťahuje toto ponukové konanie, je 981,67 km².

Oblasť, na ktorú sa vzťahuje ponukové konanie, sa nachádza v Malopoľskom vojvodstve v týchto

— obciach: Czernichów, Mszana Dolna, Pcim, Lubień, Raciechowice, Tokarnia, Wiśniowa, Jordanów, Bystra-Sidzina, Budzów, Zawoja, Stryszawa, Zembrzyce, Brzeźnica, Stryszów, Mucharz, Lanckorona, Spytkowice, Tomice,

— mestách a obciach: Dobczyce, Myślenice, Sułkowice, Rabka-Zdrój, Maków Podhalański, Wadowice, Kalwaria Zebrzydowska,

— mestách: Mszana Dolna, Jordanów, Sucha Beskidzka.

Cieľom prác, ktoré sa majú vykonať v kambrických, devónskych, karbónskych, jurských, kriedových, paleogénnych a autochtónnych miocénnych útvaroch, je zdokumentovať ložiská ropy a zemného plynu v opísanej oblasti a uskutočniť ťažbu z týchto ložísk.

3. **Lehota na predkladanie ponúk najmenej 90 dní odo dňa uverejnenia oznámenia a miesto ich predkladania**

Ponuky musia byť predložené v sídle ministerstva životného prostredia najneskôr v 91. deň lehoty začínajúcej dňom nasledujúcim po dni uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, do 16:00 hod. SEČ/SELČ.

4. **Podrobné podmienky predkladania ponúk, ktoré zahŕňajú aj kritériá hodnotenia ponúk a určenie ich váhy a ktorými sa zabezpečuje splnenie podmienok uvedených v článku 49k Zákona o geologickom a banskom práve z 9. júna 2011**

Ponuky môžu predkladať subjekty, ktorým bolo vydané rozhodnutie o kladnom hodnotení v kvalifikačnom konaní, ako sa stanovuje v článku 49a ods. 16 bode 2 Zákona o geologickom a banskom práve, samostatne alebo ako prevádzkovateľ, ak o koncesiu žiadajú viaceré subjekty spoločne.

Doručené ponuky posúdi komisia pre vyhodnotenie ponúk na základe týchto kritérií:

30 % – finančné možnosti, ktoré poskytujú primeranú záruku vykonania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov a ich ťažby, najmä zdroje a spôsoby financovania plánovaných činností vrátane podielu vlastných prostriedkov a financovania z externých zdrojov,

25 % – technické možnosti na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ich ťažbu, najmä dostupnosť primeraného technického, organizačného, logistického potenciálu a potenciálu ľudských zdrojov,

20 % – rozsah a harmonogram navrhovaných geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií,

10 % – skúsenosti v oblasti vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov alebo ťažby uhľovodíkov, ktorými sa zabezpečí bezpečná prevádzka, ochrana zdravia a života ľudí a zvierat, ako aj ochrana životného prostredia,

10 % – navrhovaná technológia vykonávania geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií s využitím inovačných prvkov vyvinutých pre tento projekt,

5 % – rozsah a harmonogram povinného odberu vzoriek získaných počas geologických operácií vrátane vrtných jadier.

Ak po vyhodnotení ponúk na základe uvedených kritérií získajú dve alebo viac ponúk rovnaké hodnotenie, dodatočným kritériom umožňujúcim konečný výber medzi ponukami bude výška poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov splatného počas fázy vyhľadávania a prieskumu.

5. **Minimálny rozsah geologických informácií**

Údaje o koncesii	názov oblasti: Sucha Beskidzka-Wiśniowa poloha: na pevnine; koncesné bloky 412, 413, 432 a 433
Typ ložiska	konvenčné ložiská ropy a zemného plynu
Štrukturálne úrovne	Karpatský orogén, Západoeurópska plošina
Ropné systémy	I. – paleozoicko-mezozoický ropný systém podložia II. – ropný systém vyvinutý v karpatských príkrovoch III. – autochtónny miocénny ropný systém čelnej karpatskej priehlbiny
Materské horniny	I. – karbónske horniny a úlomky hornín spodného karbónu, úlomky hornín vrchného karbónu (Produktívne karbónske horniny v paralických a limnických radoch), (?) Ílovce a slieňovce strednej jury II. – tešínske, wierzowické, grodziské a lgotské ílovité bridlice spodnej kriedy Menilitové ílovité bridlice oligocénu III. – karpatské jemné úlomky hornín spodného bádenu
Ložiskové horniny	I. – kambrické pieskovce, vápence a dolomity spodného devonu, vápence a dolomity vrchného devonu a spodného karbónu, produktívne úlomky hornín karbónu, vápence vrchnej jury II. – flyš magurského príkrovu, duklianskeho/grybówského príkrovu, subsliezskeho a sliezskeho príkrovu III. – miocénne pieskovce a slieňovce čelnej priehlbiny
Nepriepustné horniny	I. – drobné karbónske útvary, drobné autochtónne miocénne útvary čelnej karpatskej priehlbiny II., III. – drobné flyšové útvary, drobné autochtónne miocénne útvary čelnej karpatskej priehlbiny
Hrúbka nadložia	I. – 2 000 – 4 500 m II. – 500 – 1 000 m III. – 2 000 – 3 800 m
Typ pasce	I. – štrukturálna, stratigrafická II. – štrukturálna alebo štrukturálno-litologická, litologická III. – zhutňovacie antiklinály, štrukturálne, stratigrafické
Ložiská zistené v blízkosti (ZP – zemný plyn, R – ropa)	Lachowice-Stryszawa (ZP, R), objavené v roku 1995, vyťažiteľné zásoby: 240 000 000 m³; Łapanów (ZP), objavené v roku 2008, kumulatívna ťažba v priebehu 2 rokov: 18 004 000 m³, v roku 2015: ťažba 17 920 000 m³, vyťažiteľné zásoby (priemyselné: 307 280 000 m³); Łąkta (ZP, R) – objavené v roku 1971, kumulatívna ťažba: plyn z plynových horizontov v priebehu 40 rokov: 96 150 000 m³, plyn z kondenzátových horizontov v priebehu 28 rokov: 721 380 000 m³, kondenzát v priebehu 30 rokov: 50 540 ton, v roku 2015: ťažba – plyn: 3 020 000 m³, ropa: žiadna, vyťažiteľné zásoby – plyn: 211 720 000 m³, kondenzát: 4 580 ton. Słopnice (ZP, R) – objavené v roku 1973, kumulatívna ťažba v priebehu 36 rokov: 42 020 000 m³; v roku 2015: ťažba – žiadna, vyťažiteľné zásoby po roku 2012 – plyn: 80 000 000 m³, kondenzát: 1 500 ton, priemyselné zdroje po roku 2015 – žiadne.

Zrealizované seizmické prieskumy (držiteľ práv)	1972. Andrychów-Jordanów Myślenice-Wiśniowa Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Štátna pokladnica); 1973. Andrychów-Myślenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Štátna pokladnica); 1973. Andrychów-Myślenice-Rabka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Štátna pokladnica); 1976. Sucha-Rabka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Štátna pokladnica); 1978. Żywiec-Wadowice-Gdów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Štátna pokladnica); 1978 – 1984. Górnośląskie Zagłębie Węglowe Przeds. Bad. Geofiz. (Štátna pokladnica); 1988. Niepołomice-Gdów-Myślenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Štátna pokladnica); 1986 – 1989. Skoczów-Wadowice-Sucha [Wysoka] Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Štátna pokladnica); 1986 – 1989. Skoczów-Wadowice-Sucha Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Štátna pokladnica); 1989 – 1991. Dobczyce-Gdów-Wolica Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1989 – 1991. Skoczów-Wadowice-Sucha Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1992. Myślenice-Limanowa-Czchów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1993 – 1995. Lachowice-Myslenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1993. Lachowice-Myslenice [Zagorzyce] Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1994 – 1995. Myślenice-Limanowa-Czchów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1995. Żywiec-Wadowice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A); 1997 – 1998. Zawoja-Sucha Beskidzka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 2001 – 2002. Raciechowice-Stadniki Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 2012. Karpaty West, Budzow Project Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Energia Karpaty Zachodnie)
Referenčné vrty	Potrójna IG-1 (3 701 m) Tokarnia IG-1 (3 936,5 m) Trzebunia IG-1 (3 053 m) Jordanów IG-1 (3 877,0 m)

6. **Termín začatia činností**

Činnosti, na ktoré sa vzťahuje koncesia, sa začnú do 14 dní odo dňa, keď sa rozhodnutie o udelení koncesie stane konečným.

7. **Podmienky udelenia koncesie týkajúce sa najmä výšky, rozsahu a spôsobu poskytnutia zábezpeky uvedenej v článku 49x ods. 1 Zákona o geologickom a banskom práve a v odôvodnených prípadoch výška, rozsah a spôsob poskytnutia zábezpeky uvedenej v článku 49x ods. 2 uvedeného zákona**

Úspešný uchádzač musí poskytnúť zábezpeku pre prípad nesplnenia alebo nedostatočného splnenia podmienok stanovených v koncesii a na financovanie zatvorenia areálu bane v prípade vypršania koncesie, odňatia koncesie alebo straty jej platnosti. Táto zábezpeka sa musí poskytnúť na obdobie odo dňa udelenia koncesie až po koniec fázy vyhľadávania a prieskumu. Výška zábezpeky je 100 000 PLN. Spôsob a dátum platby sa riadia článkom 49x ods. 4 a 5 Zákona o geologickom a banskom práve.

8. **Minimálny rozsah geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií**

Navrhovaný minimálny program geologických prác vo fáze vyhľadávania a prieskumu:

I. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah: interpretácia a analýza archívnych geologických údajov

II. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah: geofyzikálne prieskumy – seizmická skúška 2D (línia excitácie s dĺžkou 50 km)

III. etapa – trvanie: 24 mesiacov

rozsah: vyvŕtanie jedného vrtu do maximálnej hĺbky 4 500 m s povinným jadrovaním predpokladaných intervalov

IV. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah: analýza získaných údajov

9. **Obdobie, na ktoré sa má koncesia udeliť**

Obdobie platnosti koncesie je 10 rokov a zahŕňa:

— fázu vyhľadávania a prieskumu v trvaní piatich rokov odo dňa udelenia koncesie,

— fázu ťažby s trvaním päť rokov odo dňa získania investičného rozhodnutia.

10. **Osobitné podmienky vykonávania činností a zabezpečenia verejnej bezpečnosti, verejného zdravia, ochrany životného prostredia a racionálneho hospodárenia s ložiskami**

Vykonávaním pracovného programu v rámci koncesie nesmú byť dotknuté práva majiteľov pozemkov, ani povinnosť plniť ostatné požiadavky stanovené právnymi predpismi, najmä Zákonom o geologickom a banskom práve, a požiadavky týkajúce sa priestorového plánovania, ochrany životného prostredia, poľnohospodárskej a lesnej pôdy, prírody, vôd a odpadu.

11. **Vzor zmluvy o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov**

Vzor zmluvy sa nachádza v prílohe.

12. **Informácie o výške poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov**

Minimálna výška poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov pre oblasť Sucha Beskidzka-Wiśniowa je v základnom päťročnom období 212 178,15 PLN (slovom: dvestodvanásťtisíc stosedemdesiatosem zlotých a pätnásť grošov) ročne. Pri indexácii ročného poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov na účely vyhľadávania a prieskumu nerastných surovín sa zohľadnia indexy priemerných ročných spotrebiteľských cien stanovených kumulatívne na obdobie od uzatvorenia zmluvy do roku, ktorý predchádza dňu splatnosti poplatku, oznámené predsedom Ústredného štatistického úradu v Úradnom vestníku Poľskej republiky (*Monitor Polski*) (článok 49 h ods. 3 bod 12 Zákona o geologickom a banskom práve).

13. **Informácie o požiadavkách, ktoré musí ponuka spĺňať, a dokumenty požadované od uchádzačov**

1. Ponuka musí obsahovať tieto údaje:

    1. meno/názov (obchodný názov) a sídlo uchádzača;

    2. predmet ponuky spolu s vymedzením oblasti, na ktorú sa má udeliť koncesia a práva na využívanie ťažobných pozemkov;

    3. obdobie, na ktoré sa má udeliť koncesia, trvanie fázy vyhľadávania a prieskumu a dátum začiatku činností;

    4. cieľ, rozsah a povaha geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií a informácie o prácach, ktoré sa majú vykonať na dosiahnutie stanoveného cieľa, ako aj technológie, ktoré sa majú použiť;

    5. harmonogram geologických prác vrátane geologických operácií rozdelený podľa rokov a ich rozsah;

    6. rozsah a harmonogram povinného odberu vzoriek získaných počas geologických operácií, a to aj z vrtného jadra, podľa článku 82 ods. 2 bodu 2 Zákona o geologickom a banskom práve;

    7. práva uchádzača k nehnuteľnosti (oblasti), v rámci ktorej sa majú plánované činnosti vykonávať, alebo právo, o ktorého udelenie daný subjekt žiada;

    8. zoznam oblastí, na ktoré sa vzťahujú systémy ochrany prírody; táto požiadavka sa netýka projektov, pre ktoré sa požaduje rozhodnutie o environmentálnych podmienkach;

    9. spôsob boja proti negatívnym vplyvom plánovaných činností na životné prostredie;

10. rozsah geologických údajov, ktoré má uchádzač k dispozícii;

11. skúsenosti v oblasti vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov alebo ťažby uhľovodíkov, ktorými sa zabezpečí bezpečná prevádzka, ochrana zdravia a života ľudí a zvierat, ako aj ochrana životného prostredia;

12. technické možnosti na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ich ťažbu, najmä dostupnosť primeraného technického, organizačného, logistického potenciálu a potenciálu ľudských zdrojov;

13. finančné možnosti, ktoré poskytujú primeranú záruku vykonania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov a ich ťažby, najmä zdroje a spôsoby financovania plánovaných činností vrátane podielu vlastných prostriedkov a financovania z externých zdrojov;

14. navrhovaná technológia vykonávania geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií;

15. navrhovaná výška poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov, ktorá nie je nižšia než suma uvedená v oznámení o začatí ponukového konania;

16. navrhovaný spôsob zloženia zábezpeky uvedenej v článku 49x ods. 4 Zákona o geologickom a banskom práve;

17. ak ponuku predkladá spoločne viacero subjektov, ponuka musí navyše obsahovať:

    a) mená/názvy (obchodné názvy) a sídla všetkých subjektov predkladajúcich ponuku;

    b) údaje o prevádzkovateľovi;

    c) percentuálne podiely na nákladoch geologických prác vrátane geologických operácií navrhované v zmluve o spolupráci;

2. Ponuka predložená v rámci ponukového konania musí spĺňať požiadavky a podmienky stanovené v oznámení o začatí ponukového konania.

3. K ponukám sa pripájajú tieto dokumenty:

    1. doklady o existencii skutočností opísaných v ponuke, najmä výpisy z príslušných registrov;

    2. doklad o zložení zábezpeky;

    3. kópia rozhodnutia potvrdzujúceho kladný výsledok kvalifikačného konania, ako sa stanovuje v článku 49a ods. 17 Zákona o geologickom a banskom práve;

    4. grafické prílohy vypracované v súlade s požiadavkami na ťažobné mapy s vyznačením administratívnych hraníc krajiny;

    5. ak sa pri vykonávaní koncesie použijú technické zdroje iných subjektov, písomné záväzky, že sa technické zdroje poskytnú subjektu zúčastňujúcemu sa ponukového konania;

    6. dve kópie projektu geologických operácií.

4. Uchádzači môžu z vlastnej iniciatívy poskytnúť vo svojej ponuke dodatočné informácie alebo k nej pripojiť dodatočné dokumenty.

5. Dokumenty predkladané uchádzačmi by mali byť originály alebo úradne overené kópie originálov, ako je stanovené v správnom poriadku. Táto požiadavka sa neuplatňuje na kópie dokumentov, ktoré sa majú pripojiť k ponukám a ktoré vypracoval orgán udeľujúci koncesie.

6. Dokumenty vypracované v cudzom jazyku treba predložiť spolu s prekladom do poľštiny vyhotoveným súdnym prekladateľom.

7. Ponuky sa predkladajú v zapečatenej obálke alebo balíku s menom/názvom (obchodným názvom) uchádzača a s uvedením predmetu ponukového konania.

8. Ponuky predložené po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk sa vrátia uchádzačom neotvorené.

14. **Informácie o spôsobe zloženia zábezpeky, jej výške a dátume platby**

Uchádzači musia zložiť zábezpeku vo výške 1 000 PLN (slovom: tisíc zlotých) pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk.

ODDIEL IV: ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE

IV.1. **Komisia pre vyhodnotenie ponúk**

Na účely vykonania ponukového konania a výberu najvýhodnejšej ponuky vymenuje orgán udeľujúci koncesie komisiu pre vyhodnotenie ponúk. Zloženie komisie a jej rokovací poriadok sú stanovené v nariadení vlády z 28. júla 2015 o ponukovom konaní na udelenie koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ťažbu uhľovodíkov a koncesie na ťažbu uhľovodíkov (Zbierka zákonov z roku 2015, bod 1171). Komisia pre vyhodnotenie ponúk predkladá orgánu udeľujúcemu koncesie na schválenie správu o ponukovom konaní. Táto správa je spolu s ponukami a všetkými dokumentmi týkajúcimi sa ponukového konania prístupná pre ostatné subjekty predkladajúce ponuky.

IV.2. **Dodatočné vysvetlenia**

Do siedmich dní odo dňa zverejnenia oznámenia môže zainteresovaný subjekt predložiť orgánu udeľujúcemu koncesie žiadosť o poskytnutie vysvetlení týkajúcich sa podrobných podmienok ponukového konania. Orgán udeľujúci koncesie uverejní do siedmich dní odo dňa doručenia žiadosti vysvetlenia v úradnom vestníku (*Biuletyn Informacji Publicznej*) na stránke úradu podriadeného tomuto orgánu.

IV.3. **Dodatočné informácie**

Poľská geologická služba zostavila súbor geologických údajov (Pakiet danych geologicznych) obsahujúci úplné informácie o oblasti, na ktorú sa vzťahuje ponukové konanie, dostupný na webovom sídle úradného vestníku ministerstva životného prostredia (www.mos.gov.pl) a na adrese

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych

Ministerstwo Środowiska

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa

POLSKA/POLAND

Tel. +48 223692449;

Fax +48 223692460

PRÍLOHA

ZMLUVA

o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Sucha Beskidzka-Wiśniowa (ďalej len „zmluva“)

uzavretá vo Varšave dňa …… medzi:

Štátnou pokladnicou – ministrom životného prostredia, v mene a zastúpení ktorého koná na základe splnomocnenia č. 69 z 12. júna 2017 štátny tajomník ministerstva životného prostredia, hlavný poľský geológ, pán Mariusz Orion Jędrysek (ďalej len „Štátna pokladnica“)

a

XXX so sídlom v: …… (úplná adresa), registrovaná …… v KRS (Národný súdny register) pod číslom ……., so základným imaním vo výške ……., zastúpená ……., ďalej len „držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov“

(ďalej sa uvádzajú jednotlivo ako „zmluvná strana“ alebo spolu ako „zmluvné strany“),

v tomto znení:

§ 1.

1. Štátna pokladnica ako výhradný vlastník vnútra zemskej kôry pokrývajúcej oblasť obcí: Czernichów, Mszana Dolna, Pcim, Lubień, Raciechowice, Tokarnia, Wiśniowa, Jordanów, Bystra-Sidzina, Budzów, Zawoja, Stryszawa, Zembrzyce, Brzeźnica, Stryszów, Mucharz, Lanckorona, Spytkowice a Tomice, miest a obcí: Dobczyce, Myślenice, Sułkowice, Rabka-Zdrój, Maków Podhalański, Wadowice a Kalwaria Zebrzydowska a miest: Mszana Dolna, Jordanów a Sucha Beskidzka v Malopoľskom vojvodstve, ktorej hranice vymedzujú priamky spájajúce body 1 až 13 s týmito súradnicami súradnicovej sústavy PL-1992:

Č.	Súradnice	
	X	Y
1	237 088,562	543 233,918
2	230 254,640	543 416,610
3	218 462,260	543 731,870
4	218 661,710	552 238,180
5	219 634,170	553 786,280
6	218 677,070	553 795,860
7	218 918,270	574 085,440
8	221 028,900	577 051,280
9	221 144,840	580 743,360
10	219 005,580	580 176,250
11	199 583,780	580 168,790
12	200 075,620	536 193,520
13	237 064,531	535 946,928

týmto udeľuje držiteľovi povolenia na využívanie ťažobných pozemkov práva na využívanie ťažobných pozemkov v uvedenej oblasti, ktorej hornú hranicu tvorí dolná hranica pozemkov a dolnú hranicu hĺbka 4 500 m, pod podmienkou, že držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov do jedného roka od uzavretia zmluvy získa koncesiu na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Sucha Beskidzka-Wiśniowa.

2. Ak sa nesplní podmienka získať koncesiu uvedená v odseku 1, platnosť záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy sa končí.

3. V oblasti horninového útvaru uvedenej v odseku 1 je držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov oprávnený:

   1. vykonávať v kambrických, devónskych, karbónskych, jurských, kriedových, paleogénnych a autochtónnych miocénnych útvaroch činnosti spojené s vyhľadávaním a prieskumom ložísk ropy a zemného plynu;

   2. vykonávať vo zvyšku oblasti všetky práce a činnosti, ktoré sú nevyhnutné na získanie prístupu ku kambrickým, devónskym, karbónskym, jurským, kriedovým, paleogénnym a autochtónnym miocénnym útvarom.

4. Plocha zvislého priemetu opísanej oblasti predstavuje 981,67 km^2.

5. Držiteľovi povolenia na využívanie ťažobných pozemkov sa udeľuje výlučné právo využívať ťažobné pozemky v oblasti stanovenej v odseku 1 na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu, a zároveň vykonávať v tejto oblasti všetky práce a činnosti potrebné na tento účel v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä so Zákonom o geologickom a banskom práve z 9. júna 2011 [Zbierka zákonov *(Dziennik Ustaw)* z roku 2017, bod 2126], a rozhodnutiami vydanými na ich základe.

§ 2.

Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov vyhlasuje, že nemá žiadne námietky proti skutkovému ani právnemu postaveniu predmetu práv na využívanie ťažobných pozemkov.

§ 3.

1. Zmluva sa začne vykonávať dňom získania koncesie.

2. Práva na využívanie ťažobných pozemkov sa s výhradou ustanovení § 8 ods. 2 a § 10 udeľujú na obdobie desiatich rokov, pričom päť rokov je určených na fázu vyhľadávania a prieskumu a päť rokov na fázu ťažby.

3. Platnosť práv na využívanie ťažobných pozemkov sa skončí, ak uplynie platnosť koncesie, v prípade jej odňatia alebo neplatnosti, bez ohľadu na dôvod.

§ 4.

Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov sa zaväzuje písomne oznámiť Štátnej pokladnici akékoľvek zmeny vyplývajúce zo zmeny názvu, sídla a adresy alebo organizačnej formy, zmien registračných a identifikačných čísel, prevodu koncesie na iný subjekt vyplývajúceho z právnych predpisov, podania žiadosti o vyhlásenie konkurzu, vyhlásenia konkurzu alebo začatia reštrukturalizačného konania. Štátna pokladnica môže v takýchto prípadoch požadovať potrebné vysvetlenia. Oznámenie sa musí vykonať do 30 dní odo dňa, keď nastali uvedené skutočnosti.

§ 5.

Zmluvou nie sú dotknuté práva tretích osôb, najmä vlastníkov pozemkov, ani povinnosť držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov plniť záväzky vyplývajúce z právnych predpisov, najmä záväzky týkajúce sa vyhľadávania a prieskumu nerastných surovín a ochrany a využívania environmentálnych zdrojov.

§ 6.

Štátna pokladnica si vyhradzuje možnosť stanoviť v rámci oblasti uvedenej v § 1 ods. 1 práva na využívanie ťažobných pozemkov na účely vykonávania iných činností, než sú činnosti opísané v zmluve, spôsobom, ktorý nenarušuje práva držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov.

§ 7.

1. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí do Štátnej pokladnice za každý rok fázy vyhľadávania a prieskumu (počítaný ako 12 po sebe nasledujúcich mesiacov) za práva na využívanie ťažobných pozemkov v oblasti stanovenej v § 1 ods. 1 tento poplatok:

   a) ..... PLN *(suma) (slovom:* ..... *zlotých)* za ..... *(vypíšte slovom radovú číslovku)* rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

   b) ..... PLN *(suma) (slovom:* ..... *zlotých)* za ..... *(vypíšte slovom radovú číslovku)* rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

   c) ..... PLN *(suma) (slovom:* ..... *zlotých)* za ..... *(vypíšte slovom radovú číslovku)* rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

   d) ..... PLN *(suma) (slovom:* ..... *zlotých)* za ..... *(vypíšte slovom radovú číslovku)* rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

   e) ..... PLN *(suma) (slovom:* ..... *zlotých)* za ..... *(vypíšte slovom radovú číslovku)* rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov,

   – s výhradou ustanovení odseku 2.

2. Ak termín splatnosti poplatku za daný rok využívania ťažobných pozemkov pripadá na obdobie od 1. januára do 1. marca, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí poplatok do 1. marca. Pokiaľ však poplatok podlieha indexácii v súlade s odsekmi 3 až 5, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov ho zaplatí najskôr v deň oznámenia indexu uvedeného v odseku 3 a po zohľadnení tohto indexu.

3. Poplatok stanovený v odseku 1 podlieha indexácii podľa indexov priemerných ročných spotrebiteľských cien stanovených za obdobie od podpísania zmluvy do roku, ktorý predchádza dňu splatnosti poplatku, oznámených predsedom Ústredného štatistického úradu v Úradnom vestníku Poľskej republiky (*Monitor Polski*). Ak je index za daný rok nižší alebo rovný nule, pre daný rok sa nevykonáva indexácia.

4. Ak termín splatnosti poplatku pripadá na deň v tom istom kalendárnom roku, v ktorom bola uzavretá zmluva, poplatok nepodlieha indexácii.

5. Ak bola zmluva uzavretá a začala sa vykonávať v roku, ktorý predchádzal roku, na ktorý pripadá termín splatnosti poplatku, poplatok nepodlieha indexácii, pokiaľ ho držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí do konca kalendárneho roka, v ktorom bola zmluva uzavretá a začala sa vykonávať.

6. Ak držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov stratí práva na využívanie ťažobných pozemkov, ktoré sú predmetom zmluvy, pred uplynutím lehoty stanovenej v § 3 ods. 2, má povinnosť zaplatiť poplatok za celý rok využívania ťažobných pozemkov, v ktorom tieto práva stratil. Ak však strata práv na využívanie ťažobných pozemkov súvisí s odňatím koncesie alebo s dôvodmi uvedenými v § 10 ods. 1, 3 alebo 4, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov má povinnosť zaplatiť poplatok za celé obdobie využívania uvedené v § 3 ods. 1 a 2, podliehajúci indexácii v súlade s § 3 a bez toho, aby bola dotknutá zmluvná pokuta uvedená v § 10 ods. 2 Poplatok sa uhradí do 30 dní odo dňa straty práv na využívanie ťažobných pozemkov. Strata práv na využívanie ťažobných pozemkov nezbavuje držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov jeho záväzkov týkajúcich sa ochrany životného prostredia súvisiacich s predmetom práv na využívanie ťažobných pozemkov, najmä ochrany ložísk.

7. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí poplatok za práva na využívanie ťažobných pozemkov prevodom na bankový účet ministerstva životného prostredia vedený v pobočke Poľskej národnej banky vo Varšave s číslom: 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 s uvedením tejto správy: „Udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov v súvislosti s udelením koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Sucha Beskidzka-Wiśniowa“.

   Za dátum zaplatenia poplatku sa bude považovať dátum pripísania prostriedkov na účet Štátnej pokladnice.

8. Poplatok stanovený v odseku 1 nepodlieha dani z pridanej hodnoty. V prípade zmeny právnych predpisov, ktorou by sa zaviedlo zdanenie činností, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, alebo výklad zmien právnych predpisov, ktoré by viedli k tomu, že uvedené činnosti by podliehali DPH, bude výška poplatku zvýšená o hodnotu splatnej dane.

9. Štátna pokladnica písomne upovedomí držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov o zmenách čísla účtu uvedeného v odseku 7.

10. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov uhradí Štátnej pokladnici poplatok za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov bez ohľadu na príjmy z využívania uvedených práv.

11. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov pošle Štátnej pokladnici kópie dokladov o zaplatení poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov stanoveného v odseku 1 do siedmich dní od jeho zaplatenia.

§ 8.

1. Zmluvné strany do 30 dní odo dňa vydania investičného rozhodnutia, v ktorom sa vymedzujú podmienky ťažby ropy a zemného plynu, držiteľovi povolenia na využívanie ťažobných pozemkov podpíšu prílohu k zmluve, v ktorej budú vymedzené podmienky vykonávania zmluvy vo fáze ťažby a výška poplatku za práva na využívanie ťažobných pozemkov v oblasti vymedzenej v § 1 ods. 1 za každý rok využívania ťažobných pozemkov vo fáze ťažby.

2. Ak sa do 30 dní odo dňa vydania investičného rozhodnutia, v ktorom sa vymedzujú podmienky ťažby ropy alebo zemného plynu, nepodpíše príloha uvedená v odseku 1, uplynie platnosť práv na využívanie ťažobných pozemkov.

§ 9.

Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov môže s právami na využívanie ťažobných pozemkov podľa § 1 ods. 1 nakladať výlučne po získaní písomného súhlasu Štátnej pokladnice.

§ 10.

1. Pokiaľ držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov poruší záväzky vyplývajúce zo zmluvy, má Štátna pokladnica s výhradou ustanovení odsekov 3 a 4 právomoc vypovedať zmluvu s okamžitou platnosťou bez nároku na vznesenie majetkoprávnych nárokov zo strany držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov. Vypovedanie zmluvy však nie je možné, pokiaľ držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov porušil záväzky stanovené v zmluve z dôvodu vyššej moci.

2. Ak dôjde k vypovedaniu zmluvy z dôvodov uvedených v odsekoch 1 alebo 4, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov má povinnosť zaplatiť Štátnej pokladnici zmluvnú pokutu vo výške 25 % poplatku za celú fázu vyhľadávania a prieskumu počas využívania ťažobných pozemkov, ako sa uvádza v § 3 ods. 1 a 2, podliehajúcu indexácii v súlade s § 7 ods. 3

3. Pokiaľ sa držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov s platbou poplatku omeškáoproti termínom uvedeným v § 7 ods. 1 alebo 2 o viac než sedem dní, Štátna pokladnica ho vyzve, aby zaplatil splatný poplatok do 7 dní odo dňa prijatia výzvy na zaplatenie pod hrozbou vypovedania zmluvy s okamžitou platnosťou.

4. Ak držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov neoznámi Štátnej pokladnici udalosti uvedené v § 4 do 30 dní odo dňa ich výskytu, Štátna pokladnica mu môže uložiť zmluvnú pokutu vo výške 5 % sumy poplatku za celú fázu vyhľadávania a prieskumu počas využívania ťažobných pozemkov za každú neoznámenú udalosť alebo vypovedať zmluvu úplne alebo čiastočne, pričom zachová 30-dňovú lehotu s platnosťou od konca kalendárneho mesiaca.

5. Zmluva zaväzuje držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov do skončenia platnosti koncesie, jej stiahnutia alebo neplatnosti a držiteľ ju nemôže vypovedať.

6. Vypovedanie zmluvy sa vykonáva písomne, inak nie je platné.

7. Zmluvné strany súhlasia s tým, že v prípade vypovedania zmluvy zo strany Štátnej pokladnice je poplatok zaplatený za práva na využívanie ťažobných pozemkov uvedený v § 7 ods. 1 nevratný.

8. Štátna pokladnica si vyhradzuje právo požadovať náhradu škody vo výške presahujúcej výšku zmluvnej pokuty podľa všeobecných podmienok, pokiaľ je výška škody spôsobenej Štátnej pokladnici vyššia ako zmluvná pokuta.

§ 11.

1. Zmluvné strany poskytli na účely korešpondencie tieto kontaktné údaje:

   1. Štátna pokladnica:

      Ministerstwo Środowiska, ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, POLSKA/POLAND;

   2. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov:

      (adresa).

2. Zmluvné strany majú povinnosť bezodkladne sa navzájom písomne informovať o akýchkoľvek zmenách kontaktných údajov uvedených v odseku 1. Pri takejto zmene sa nebude vyžadovať vypracovanie prílohy k zmluve. Korešpondencia zaslaná na najnovšiu adresu, ktorú poskytla zmluvná strana, sa bude považovať za riadne doručenú.

3. Každá zmluvná strana doručí korešpondenciu druhej zmluvnej strane osobne, kuriérskou službou alebo doporučeným listom na najnovšie kontaktné údaje, ktoré poskytla zmluvná strana.

4. Doporučené listy zaslané na najnovšiu adresu, ktorú poskytla zmluvná strana, a vrátené poštou alebo kuriérskou spoločnosťou, pretože adresát si ich nestihol včas vyzdvihnúť, sa budú považovať za riadne doručené po uplynutí štrnástich dní od prvého pokusu o doručenie.

§ 12.

1. Zmluvné strany nie sú zodpovedné za nesplnenie povinností podľa zmluvy z dôvodu vyššej moci, ak možno dokázať, že škoda spôsobená vyššou mocou mala vplyv na nesplnenie povinností. Za „vyššiu moc“ sa považuje vonkajšia udalosť, ktorú zmluvné strany nemohli predpovedať ani jej nemohli zabrániť, ktorá bráni vykonávaniu zmluvy ako celku alebo jej časti, trvalo alebo na určitý čas, ktorú zmluvná strana nemohla zmierniť uplatňovaním náležitej starostlivosti a ktorá nebola výsledkom chýb alebo nedbanlivosti poškodenej zmluvnej strany.

2. V prípade vyššej moci zmluvné strany bezodkladne podniknú všetky nevyhnutné kroky s cieľom dohodnúť sa na ďalšom postupe v súvislosti so vzniknutou situáciou.

§ 13.

Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov môže podať písomnú žiadosť o predĺženie platnosti zmluvy ako celku alebo jej časti, bez písomného požiadania je žiadosť neplatná.

§ 14.

V prípade vypovedania zmluvy nemá držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov nárok na odškodnenie zo strany Štátnej pokladnice za zvýšenie hodnoty predmetu práv na využívanie ťažobných pozemkov.

§ 15.

Spory, ktoré vznikli v dôsledku zmluvy, bude riešiť všeobecný súd s územnou pôsobnosťou podľa sídla Štátnej pokladnice.

§ 16.

Táto zmluva sa riadi poľským právom, najmä ustanoveniami Zákona o geologickom a banskom práve a Občianskeho zákonníka.

§ 17.

Náklady spojené s uzavretím zmluvy znáša držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov.

§ 18.

Zmeny zmluvy sa vykonávajú písomne, inak nie sú platné.

§ 19.

Zmluva sa vyhotoví v troch rovnopisoch (jedno vyhotovenie pre držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov a dve vyhotovenia pre ministra životného prostredia).

Štátna pokladnica	**Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov**